

D

BeA-Streifennagler Typ R130-958E

- [1] Abmessungen: L = 530; H = 440; B = 145 mm;
[2] Gewicht: 5,9 kg.
[3] Zulässiger Luftdruck: 8 bar,
[4] empfohlener Betriebsdruck: 5 - 8 bar.
[5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar: 7l freie Luft.
[6] Eintreibgegenstand: Streifennägel Ø 3,1 - Ø 4,2 mm,
in den Längen von 80 - 130 mm;

- [7] A-bewerteter Einzelereignis-Schalleistungspegel L_{Wa}, 1s = 98 dB
[8] A-bewerteter Einzelereignis-Emission Schalldruckpegel am Arbeitsplatz L_{pA}, 1s = 91 dB
[9] Vibrationswert: 6,1 m/s²
[10] Magazinart: Oberlader
[11] Ladekapazität: min 2 Streifen
[12] Luftanschluß: 9 bis 10mm Nennweite

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise beachten.

Achtung:

Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen, Magazin entleeren. Die Befestigung der Kappe 14507794 muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 14 Nm eingestellt ist.

Austausch des Treibers und des Kolbens

Die Schrauben 13301140 und das Hauptventil 14507799 mit der Kappe 14507794 herausdrehen. Mit dem Ersatztreiber, der von unten in den Treiberkanal eingeführt wird, die Kolben-Treiber-Einheit 14507800 nach oben aus dem Naglergehäuse hinausrücken und komplett austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-O-Ring einfetten mit BeA-O-Ring-Fett 13301706.

Auswechseln des Puffers und des Zylinders

Kappe und Kolben-Treibereinheit wie oben beschrieben demontieren. Dann den Nagler umdrehen und kräftig auf eine plane Holzplatte schlagen. Durch die Erschütterung lösen sich Zylinder und Puffer und lassen sich leicht dem Gehäuse entnehmen. Defekte Teile ersetzen und leicht gefettet (BeA-O-Ring-Fett 13301706) einsetzen.

GB

BeA Strip Nailer Type R130-958E

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German part of the spare part list the technical data are marked with a code in [] brackets.

Important:

Disconnect the machine from the compressed air supply, empty the magazine. The cover 14507794 should only be fastened with a mechanical screwdriver - torque set at 8Nm.

Replacement of the driver and piston

Unscrew the screw 13301140 and the main valve 14507799 with the cap 14507794. Push the piston-driver unit 14507800 upwards out of the riveter housing with the aid of the replacement driver which is inserted from below into the driver channel, and exchange completely. Before replacing, grease o-ring with BeA o-ring grease 13301706.

Replacement of the buffer and the cylinder:

Dismount the cover and piston-driver unit as described above. Then turn the riveter upside down and rap it strongly against a level wooden board. The cylinder and buffer will be loosened by the jolt and can easily be removed from the housing. Replace faulty parts and re-insert the lightly greased o-ring (BeA o-ring grease 13301706).

F

Cloueur à pointes en bandes type R130-958E

Cette Nomenclature des pièces détachées et Instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

Dans la partie allemande de la liste des pièces de rechange les données techniques sont marquées par [] (veuillez voir aussi le manuel de l'utilisateur.

Attention :

Débrancher l'appareil de la source d'alimentation en air comprimé, vider le magasin. Le cache 14507794 doit être fixé à l'aide d'une visseuse rotative réglée sur un couple de 14 Nm.

Remplacement du chassoir et du piston

Retirer la vis 13301140 et la soupape principale 14507799 avec le cache 14507794 en les dévissant. Introduire par en bas le chassoir de remplacement dans le canal afin de faire ressortir par le haut du boîtier l'ensemble constitué du piston et du chassoir 14507800 et le remplacer complètement. Avant de remettre en place les pièces, lubrifier le joint torique du piston avec de la graisse pour joint torique BeA 13301706.

Remplacement du butoir et du cylindre

Démonter le cache et l'ensemble constitué du piston et du chassoir comme décrit ci-dessus. Puis retourner la cloueuse et la cogner fortement contre une planche de bois plane. Le cylindre et le butoir se détachent sous le choc et peuvent ainsi être retirés facilement du boîtier. Remplacer les pièces défectueuses. Lubrifier légèrement les pièces avant de les remettre en place (graisse pour joints toriques BeA 13301706).

E

Clavadora para clavos en tira Tipo BeA R130-958E

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las Normas de Trabajo. Antes del uso deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características. [] (Véase también el manual de usuario.)

Atención

Desconectar el aparato del suministro de aire comprimido, vaciar el cargador. Se debe fijar la cubierta con ayuda de un destornillador con un par fijado a 14 Nm.

Sustitución del percutor y del pistón

Destornillar y sacar el tornillo 13301140 y la válvula principal 14507799 con la cubierta 14507794. Sacar de la carcasa de la clavadora la unidad pistón-percutor 14507800 introduciendo el percutor de repuesto en el canal del percutor por debajo y presionando hacia arriba, y sustituir la unidad completa. Lubricar la junta tórica del pistón con grasa de junta tórica 13301706 antes de volver a montar el conjunto.

Sustitución del tope y del cilindro

Desmontar la cubierta y la unidad pistón-percutor como se describe arriba. Girar la clavadora y golpearla vigorosamente contra una superficie de madera. El cilindro y el tope se aflojan con las sacudidas con lo que se pueden extraer fácilmente de la carcasa. Sustituir las piezas defectuosas y colocar las nuevas ligeramente engrasadas (grasa de junta tórica 13301706).

I

Fissatrice per chiodi BeA in stecca Tipo R130-958E

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono l'istruzione per l'uso. Leggeteli attentamente prima di utilizzare le fissatrici e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, i dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre []. (cfr. anche il manuale per l'operatore)

Attenzione

Scollegare il compressore dallo strumento, svuotare il caricatore. Il fissaggio della testata 14507794 deve essere effettuato con un avvitatore, con il quale regolare il momento torcente a 14 Nm.

Sostituzione del punzone e del pistone

Svitare la vite 13301140 e la valvola principale 14507799 con la testata 14507794. Con il punzone di ricambio, che deve essere introdotto dal lato inferiore del relativo condotto, spingere verso l'alto il gruppo punzone-pistone 14507800 in modo tale da farlo fuoriuscire, quindi sostituirlo completamente. Prima di rimontarlo, ingrassare l'anello O-ring del pistone con l'apposito grasso BeA 13301706.

Sostituzione dello stantuffo e del cilindro

Smontare la testata e il gruppo punzone-pistone come precedentemente descritto. Quindi, ruotare la chiodatrice e colpire vigorosamente una superficie piana di legno. Il colpo farà in modo che il cilindro e lo stantuffo si sblocchino e che li si possa facilmente rimuovere dal corpo dell'attrezzo. Sostituire le parti difettose e ingrassare leggermente (grasso per anelli O-ring BeA 13301706)

BeA Stripapparaat R130-958E

NL

Deze Onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructie-boekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houdt u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers. [] (Zie ook het bedieningshandboek).

Opgelet:

Het apparaat losmaken van de luchtdrukbron, het magazijn leeg maken. Kap 14507794 vastdraaien met een draaiwiel, waarvan het draaimoment is ingesteld op 14 Nm.

Vervangen van driver en plunjer

Schroef 13301140 en hoofdklep 14507799 met kap 14507794 eruit draaien. Met de reserve-driver, die van onderen in het drijverkanaal wordt gedrukt, de plunjer-drijver-unit 14507800 naar boven uit het huis van het nagelapparaat drukken en compleet vervangen. Vóór montage de O-ring van de plunjer invetten met BeA-O-ring-vet 13301706.

Vernieuwen van demperinrichting en cilinder

Kap en plunjer-drijver-unit zoals hierboven beschreven demonteren. Dan het nagelapparaat omkeren en met kracht op een vlakke plaat hout slaan. Door de trilling komen cilinder en demperinrichting los van elkaar en kunnen zij gemakkelijk uit het huis worden verwijderd. Defecte onderdelen vervangen en licht ingevet (BeA-O-ring-vet 13301706) monteren.

Hæftepistol type R130-958E

DK

Brugervejledningen omfatter reservedelslisten/servicehvisningerne samt den vedlagte manual. Læses opmærksomt inden ibrugtagning. Sikkerhedshvisninger iagttages.

OBS.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre [] (Se også brugerhånd-bog.)

Vigtigt:

Afbyrd aggregatet fra den pneumatiske trykkilde. Tøm magasinet. Kappen 14507794 skal fastgøres ved hjælp af en skruetrækker, hvor tilspændingsmomentet er indstillet til 14 Nm.

Udskiftning af drivdorn og stempel

Skrue skruen 13301140 og hovedventilen 14507799 med kappen 14507794 ud. Ved hjælp af reservedrivdornen, som føres nedefra og ind i drivdornkanalen, skal stempel-drivdorn-enheden 14507800 presses op og ud af nittehuset og hele enheden skiftes ud. Inden enheden sættes i igen skal stempel-o-ringen smøres med BeA-o-ring-fedt 13301706.

Udskiftning af buffer og cylinder

Afmontér kappe og stempel-drivdorn-enhed som beskrevet ovenfor. Vend så sammemaskinen om og slå den hårdt ind mod en plan træplade. På grund af rustelsen vil cylinder og buffer løsne sig og let kunne tages ud af huset. Defekte dele skal skiftes ud og smøres let med fedt (BeA-o-ring-fedt 13301706).

S

BeA tryckluftsdreven spikpistol typ R130-958E

Denna reservdelslista/dessa serviceupplysningar och bifogad användarmanual utgör tillsammans bruksanvisningen. Bruksanvisningen skall läsas noggrant före idrifttagande och samtliga skyddsanvisningar skall följas.

In den tyskspråkiga delen av tillbehörslistan står tekniska data under sifferkoder. [] (Se även handledningen.)

Observera:

Skilj apparaten från den pneumatiska tryckkällan och töm magasinet. Locket 14507794 skall fästas med en autogiro inställd på ett vridmoment på 14 Nm.

Byte av drivaren och kolven

Skruva ut skruven 13301140 och huvudventilen 14507799 tillsammans med locket 14507794. Med ersättningsdrivaren, som förs in underifrån i drivarkanalerna, trycks kolvdrivarenheten 14507800 uppåt och ut ur spikpistolåpan. Kolvdrivarenheten byts ut i sin helhet. Innan återinsättningen fettas kolv-o-ringen in med BeA:s o-ringfett 13301706.

Byte av bufferten och cylindern

Demontera locket och kolvdrivarenheten på det sätt som beskrivs ovan. Vänd sedan spikpistolen och slå kraftigt på en träplatta. Skakningarna gör att cylindern och bufferten lossnar och går lätt att ta ut ur huset. Byt ut de defekta delarna och sätt sedan in dem lätt infettade (BeA:s o-ring-fett 13301706).

BeA-paineilmanaulauskone tyyppi R130-958E

SF

Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin []. Kuluvien osien vaihto

Huomio:

Irrota laite paineilmayksiköstä, tyhjennä makasiini. Suojus 14507794 on kiinnitettävä ruuvaimella, jonka vääntömomenttisäätö on 14 Nm.

Iskurin ja männän vaihto

Pura suojus ja mäntä-iskuri-yksikkö em. tavalla. Käännä naulain ympäri ja lyö sitä voimakkaasti tasaiseen puulevyyn. Sylinteri ja puskuri irtoavat iskun voimasta, ja ne voi ottaa helposti kotelosta ulos. Vaihda vialliset osat ja aseta ne paikoilleen kevyesti rasvattuina (BeA-O-rengasrasva).

Puskurin ja sylinterin vaihto

Pura suojus ja mäntä-iskuri-yksikkö em. tavalla. Käännä naulain ympäri ja lyö sitä voimakkaasti tasaiseen puulevyyn. Sylinteri ja puskuri irtoavat iskun voimasta, ja ne voi ottaa helposti kotelosta ulos. Vaihda vialliset osat ja aseta ne paikoilleen kevyesti rasvattuina (BeA-O-rengasrasva).

PL

Wbijarka taśmowa, typ R130-958E

Niniejsza lista części zamiennych i wskazówki serwisowe tworzą wraz z załączonym podręcznikiem użytkownika instrukcję obsługi urządzenia. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję i zastosować się bezwzględnie do odpowiednich zasad bezpieczeństwa.

Uwaga:

Odcłóż urządzenie od pneumatycznego źródła ciśnienia. Opróżnić magazynek. Kapturek 14507794 należy umocować przy pomocy śrubokrętu mechanicznego, w którym moment obrotowy jest ustawiony na 14 Nm.

Wymiana napędu i tłoka

Wykręć wkręt 13301140 i zawór główny 14507799 wraz kapturem 14507794. Przy pomocy zapasowego napędu, który jest wprowadzany od dołu do kanału wbijaka, wycisnąć jednostkę napędu tłoka 14507800 do góry z obudowy młotka nitowniczego i całkowicie wymienić. Przed ponownym zamontowaniem nasmarować pierścień samouszczelniający tłoka przy pomocy smaru BeA 13301706.

Wymiana buforu i cylindra

Zdemontować przykręwkę i jednostkę wbijaka-tłoka, tak jak opisano to powyżej. Następnie przekręcić młotek nitowniczy i mocno uderzyć w poziomą płytę drewnianą. W wyniku wstrząsu cylinder i bufor oddzielają się, dzięki czemu można je łatwo wyjąć z obudowy. Wymienić uszkodzone części i włożyć nowe po lekkim nasmarowaniu (smar BeA 13301706).

GR

Καρφωτική συσκευή ταινίας Τύπου R130-958E

Αυτός ο Κατάλογος ανταλλακτικών / Οδηγίες για τη συντήρηση αποτελεί μαζί με το συνημμένο εγχειρίδιο του χειριστή τις οδηγίες χρήσης. Παρακαλούμε να τις διαβάσετε προσεκτικά πριν από τη χρησιμοποίηση της συσκευής και να τηρήσετε οπωσδήποτε τις οδηγίες για την ασφαλή χρήση.

Προσοχή:

Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πηγή πεπιεσμένου αέρα, αδειάζετε το γεμιστήρα. Η στερέωση του καπακιού 14507794 πρέπει να εκτελεστεί με ένα γαλλικό κλειδί με στρεπτήρα, στο οποίο η ροπή στρέψης έχει ρυθμιστεί στα 14 Nm.

Αντικατάσταση της πόντας και του εμβόλου

Εξβιδόνετε τη βίδα 13301140 και την κεντρική βαλβίδα 14507799 με το καπάκι 14507794. Με την ανταλλακτική πόντα, η οποία εισάγεται από κάτω στο κανάλι πόντας, πιέζετε έξω προς τα επάνω από το περίβλημα του καρφωτικού τη μονάδα εμβόλου-πόντας 14507800 και αντικαθιστάτε πλήρως. Πριν την επανατοποθέτηση λιπαίνετε τον O-δακτύλιο εμβόλου με γράσο BeA-O-δακτύλιον 13301706.

Αντικατάσταση του προσκρουστήρα και του κυλίνδρου

Αποσυναρμολογείτε καπάκι και μονάδα εμβόλου-πόντας όπως περιγράφεται παραπάνω. Στη συνέχεια στρέφετε το καρφωτικό και το κτυπάτε δυνατά επάνω σε μια επίπεδη ξύλινη πλάκα. Από τη δόνηση λύνονται ο κύλινδρος και ο προσκρουστήρας και μπορούν στη συνέχεια να αφαιρεθούν εύκολα από το περίβλημα. Αντικαθιστάτε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα και τα τοποθετείτε ελαφρώς γρασαρισμένα (γράσο BeA-O-δακτύλιον 13301706).

1	Zylinderschraube Allan screw Vis cylindrique Tornillo allen	13301117	19	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	13302967	36 37	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	13302969 14500970	53	Zylinderschraube Allan screw Vis cylindrique Tornillo allen	13301134
2	Scheibe Washer Rondelle Arandela	13300467	20	Rohr Pipe Tuyau Tubo	14508589	38	Ventilbuchse Trigger valve bush Douille de soupape Casquillo valvula	14507812	56	Senkschraube Countersunk screw Vis creuse fraisée Tornillo avellanado	13302991
3	Luftleitdeckel Exhaust cap Couvercle de déflecteur Tapa deflector de aire	14507793	21	Gehäuseverschraubung Connector Reducteur Casquillo reductor	14507804	39	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	14500972	58	Zylinderschraube Allan screw Vis cylindrique Tornillo allen	13301122
4	Zylinderschraube Allan screw Vis cylindrique Tornillo allen	13301140	22	Stecknippel Plug-in nipple Raccord enfichable Manguito enchufable	14000248	40	Ventilfeder Trigger valve spring Ressort de soupape Muelle valvula	14507813	59	Anschlag Stopper Butoir Tope	14507823
5	Kappe Cap Capuchon Cabeza	14509008	23	Zylinderschraube Allan screw Vis cylindrique Tornillo allen	13301093	41	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	14500973	60	Sicherungsmutter Safety nut Ecrou de sûreté Tornillo de seguridad	13300439
6	Kappendichtung Cap seal Capuchon douille Cabeza de fijacion	14509009	24	Gehäuse Body Corps Cuerpo	14507805	42	Ventilstange Trigger valve Tige de soupape Vastago valvula	14507814	61	Distanzbuchse Spacer bar Douille de distance Casquillo distanciador	14507824
7	Stopfen Rubber plug Capuchon Capuchon	14507796	25	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	13302968	43	Ventilzylinder Valve valve stem Cylindre de soupape Valvula cilindro	14507815	62	Vorschieberarretierung Pusher lock Bouton d'arrêt pour chariot Boton parada empujador	14507825
8	Kolbenanschlag Piston stopper Butée de piston Piston con tope	14507797	26	Kopfstück Nose Tête Testero	14507806	44	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	14500974	63	Drehfeder Latch spring Ressort Muelle	14507826
9	Druckfeder Spring Ressort à pression Muelle de presión	14507798	27	Zylinderschraube Allan screw Vis cylindrique Tornillo allen	13302992	45	Auslöser Trigger Lever de détente Gatillo de disparo	14507816	64	Distanzbuchse Spacer bar Douille de distance Casquillo distanciador	14507827
10	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	13302962	28	Griffhalter Handle support Poignée de support Mango soporte	14507807	46	Sicherungsmutter Safety nut Ecrou de sûreté Tornillo de seguridad	13300438	65 66	Federring Spring washer Clips Anillo elastico	13300371 13300369
11	Hauptventil Head valve Soupape principale Valvula principal	14507799	29	Griff-Set Handle set Poignée Mango	14507808	47	Zylinderschraube Allan screw Vis cylindrique Tornillo allen	13301116	67	Abdeckung Spring cover Cache Tapa	14508086
12	O-Ring	13302963	30	Auslösesicherung Safety spring Palpeur de sécurité Estribo de seguridad	14507809	48	Vorschieber Pusher Chariot Empujador	14507817	68	Unterlegblech Plain cover Couverture Tapa	14508171
13	O-ring	13302964				49	Rollfeder Pusher spring Ressort enroulé Muelle espiral	14507818	70	Zylinderschraube Allan screw Vis cylindrique Tornillo allen	13301135
14	Joint torique Aro torico	13303072				50	Rolle Roller Rouleau Rodillo	14507819	75	Magazin, kompl. Magazine, cpl Chargeur, cpl Carga, cpl	14508349
15	Kolben, kompl. Piston, unit Piston, complet Piston cpl	14509010	31	Druckfeder Spring Ressort à pression Muelle de presión	14507810	51	Stift Pin Axe Pasador	14507820	80	Griffband Grip end tape Ruban pour la poignée Banda para el mango	14406050
16	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	13302966	32	Spannhülse Split pin Douille fendue Pasador elastico	13301787	52	Scheibe Washer Rondelle Arandela	13300468	81	Griffband 2 Grip end tape 2 Ruban pour la poignée 2 Banda para el mango 2	14406099
17	Zylinder Cylinder Cylindre Cilindro	14507801	34	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	14500969				82	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	13303033
18	Puffer Bumper Amortisseur Amortiguador	14507802	35	Auslöseventil Trigger valve head Soupape de déclenchement Valvula de desconexion	14507811						

Typ R130-958E
 Type
 Tipo

Art.-Nr. 12100348

